**Modificări propuse la Legea administraţiei publice locale nr. 215/2001 în ceea ce privește folosirea limbii materne de către minoritățile naționale**

Experții care au colaborat la elaborarea proiectului

* Bakk Miklós, politolog, conferențiar universitar
* Bethlendi András, jurist
* Szigeti Enikő, activist în domeniul drepturilor minoritare
* Szikszai László, avocat
* Toró Tibor, politolog, lector universitar

1. Modificările propuse pe articole

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Lege 215/2001** | **Modificări propuse** | **Argumentație** |
| Art. 19 În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând minorităților naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate asigură folosirea, în raporturile cu aceștia, și a limbii materne, în conformitate cu prevederile Constituției, ale prezentei legi și ale tratatelor internaționale la care România este parte. | ART. 19  (1) În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând minorităților naționale au un număr semnificativ, autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate asigură folosirea, în raporturile cu aceștia, și a limbii materne, în conformitate cu prevederile Constituției, ale prezentei legi și ale tratatelor internaționale la care România este parte. Unitățile administrativ-teritoriale încadrate se definesc după următoarele criterii  a) În cazul comunelor sau orașelor cetățenii aparținând unei minorități naționale trebuie să aibă o pondere de peste 10% din numărul locuitorilor ori numărul acestora să depășească 10 000 de persoane  b) În cazul județelor cetățenii aparținând unei minorități naționale trebuie să aibă o pondere de peste 10% din numărul locuitorilor  (2) În localitățile în care cetățenii aparținând unei minorități naționale nu îndeplinesc condițiile prevăzute la alin. (1) autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate pot asigura, în raporturile cu aceștia, și a limbii materne, prin hotărârea consiliului local.  (3) Unitățile administrativ-teritoriale care se încadrează în prevederile alineatului (1) vor asigura folosirea limbii materne prin următoarele măsuri: a) înființarea, în cadrul autorităților administrației publice locale, a unor compartimente de traducători și interpreți pentru documentele emise și/sau primite într-o limbă a minorității naționale; b) stabilirea, prin regulamente adecvate de organizare și funcționare ale autorităților administrative publice locale și ale instituțiilor publice subordonate, a acelor posturi în diferite compartimente care au atribuțiuni de relații publice ce necesită folosirea limbii materne a minorității respective.  (4) Guvernul stabilește prin hotărâre structura minimă de posturi de funcționari publici din cadrul autorităților administrației publice locale și al serviciilor publice deconcentrate care necesită cunoașterea și utilizarea limbilor minorităților naționale, structură care se stabilește în funcție de numărul locuitorilor și ponderea minorităților naționale din unitatea administrativ-teritorială respectivă.  (5) Cheltuielile legate de realizarea și implementarea drepturilor lingvistice de către autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate în raport cu cetățenii, în conformitate cu prevederile prezentei legi, se finanțează prin bugetele locale ale unităților administrativ-teritoriale, din sumele defalcate din venituri ale bugetului de stat. Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, prin organismul specializat, stabilește anual costul standard care stă la baza finanțării de bază. De suma aferentă beneficiază toate unitățile administrative-teritoriale care se încadrează în prevederile alineatului (1). | 1. Conform legii 282/2007 România s-a angajat "să vegheze ca funcționarii autorităților administrative care asigură relația cu publicul să folosească limbile regionale sau minoritare în raporturile lor cu persoanele care li se adresează în aceste limbi" (Art 10, para. 1, subpara a ii.). Aceste prevederi însă nu au apărut satisfăcător în lege. Paragrafele (2) și (3) asigură implementarea acestor prevederi.  2. Conform legii 282/2007 România s-a angajat să "faciliteze și/sau încurajeze folosirea oral sau și în scris, a limbilor regionale sau minoritare, în viața publică sau în viața privată". Legea 215/2001 însă nu a specificat care sunt sursele bugetare pentru implementarea acestor prevederi, Normele de metodologie specificând ca "Cheltuielile efectuate de autoritățile administrației publice locale pentru asigurarea aplicării dispozițiilor prezentelor norme se suportă de la bugetele locale ale comunelor, orașelor, municipiilor sau județelor, după caz." Având în vedere resursele proprii limitate a comunelor și ale orașelor, modificarea propune soluționarea problemelor de implementare prin asigurarea fondurilor necesare din bugetul de stat prin alocarea unor sume defalcate din venituri ale bugetului de stat. Aceste cheltuieli pot fi incluse în buget din anul bugetar 2018. |
| Art. 31 (1)....(5) | (6) La prima ședință de după cea de constituire, consilierii care doresc să utilizeze în dezbateri limba unei minorități naționale, dau o declarație scrisă și consemnată în procesul-verbal al ședinței. |  |
| Art. 39 (7) În comunele sau orașele în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor ordinea de zi se aduce la cunoștință publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective. | Art. 39 (7) În comunele sau orașele în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 10% din numărul locuitorilor ori numărul acestora depășește 10 000, ordinea de zi se aduce la cunoștință publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective. | 1. România a semnat Carta europeană a limbilor regionale și minoritare în 1995 și a ratificat documentul în 2007 prin Legea nr. 282. Comitetului de experți în primul raport despre implementarea Cartei în România, respectiv Comitetului Miniștrilor al Consiliului Europei în recomandărilor formulate (Recommendation CM/RecChL(2012)3) a sugerat importanța reducerii pragului de 20%, considerând acesta prea înalt și contrar spiritului Cartei.  2. Prin reducerea pragului populația care beneficiază de drepturile lingvistice asigurată va crește cu 16% de la 1.014.442, la 1.176.629 (vezi anexă). Prin acesta România asigură o integrare mai amplă și mai echitabilă a minorităților naționale.  3. Conform Legii nr. 100/2007 pentru modificarea și completarea Legii nr. 351/2001 privind aprobarea Planului de amenajare a teritoriului național unul dintre indicatori cantitativi de definire a orașelor este ca acesta să aibă un număr minim de 10 000 de locuitori. Având în vedere că în localitățile vizate de pragul alternativ trăiește un număr semnificative de persoane aparținând minorităților, care ar putea forma un oraș în caz alternativ, este oportun ca drepturile lor lingvistice să fie garantate de lege. |
| Art. 42 (2) Lucrările ședințelor se desfășoară în limba română. În consiliile locale în care consilierii locali aparținând unei minorități naționale reprezintă cel puțin o cincime din numărul total, la ședințele de consiliu se poate folosi și limba maternă. În aceste cazuri se va asigura, prin grija primarului, traducerea în limba română. În toate cazurile, documentele ședințelor de consiliu se întocmesc în limba română. | (2-1) Lucrările ședințelor se desfășoară în limba română.  În consiliile locale în care consilierii locali aparținând unei minorități naționale reprezintă cel puțin o zecime din numărul total, la ședințele de consiliu se poate folosi și limba maternă. Îndeplinirii a acestei condiții se stabilește în baza declarațiilor depuse conform art.31, alineat (6).  vagy  *(2-1) Lucrările ședințelor se desfășoară în limba română.*  *În consiliile locale în care consilierii locali aparținând unei minorități naționale reprezintă cel puțin o zecime din numărul total, la ședințele de consiliu consilierii au dreptul să folosească în dezbateri limba lor maternă. Îndeplinirii a acestei condiții se stabilește în baza declarațiilor depuse conform art.31, alineat (6).*  (2-2) În cazurile specificate prin alineatul precedent, traducerea în limba română se asigură prin capacitățile create conform art. 19, alineatul (2). În toate cazurile, documentele ședințelor de consiliu se întocmesc în limba română. |  |
| Art. 50 În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor hotărârile cu caracter normativ se aduc la cunoștință publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, iar cele cu caracter individual se comunică, la cerere, și în limba maternă. | Art. 50. În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 10% din numărul locuitorilor ori numărul acestora depășește 10 000, hotărârile cu caracter normativ se aduc la cunoștință publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, iar cele cu caracter individual se comunică, și în limba maternă dacă cererea respectivă a fost depusă în limba respectivă. Hotărârile vizate, precum și alte documente aferente vor fi pregătite prin măsurile specificate în art. 19, alin. (2). |  |
| Art. 76 (1) În raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește limba română.  (2) În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local, aceștia se pot adresa, oral sau în scris, și în limba lor maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă.  (3) În condițiile prevăzute la alin. (2), în posturile care au atribuții privind relații cu publicul vor fi încadrate și persoane care cunosc limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective.  (4) Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2).  (5) Actele oficiale se întocmesc în mod obligatoriu în limba română. | Art. 76 (1) În raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește limba română sau limbile minorităților naționale, în condițiile prezentei legi.  (2) În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste10% din numărul locuitorilor, ori numărul acestora este de cel puțin 4000 în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local, se asigură acestora dreptul de a folosi oral sau în scris, limba lor maternă și vor primi răspunsul sau actul solicitat atât în limba română, cât și în limba lor maternă  (3) Autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice subordonate vor afișa posturile pe compartimente și servicii la care cetățenii aparținând unei minorități naționale pot adresa oral sau în scris, cereri în limba lor maternă.  (4) Autoritățile administrației publice locale vor asigura afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2).  (5) Actele oficiale se întocmesc în mod obligatoriu în limba română.  (6) În condițiile prevăzute la alin. (2) actele oficiale se întocmesc în mod obligatoriu în limba română și în limba minorității.  Art. 76^1 (1) În localitățile în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 10% din numărul locuitorilor, ori numărul acestora este de cel puțin 4000 se va asigura inscripționarea denumirii localității, a indicatoarelor geografice și topografice locale – denumirea străzilor, parcurilor etc. –, și a instituțiilor publice locale și a instituțiilor de sub autoritatea lor și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective.  (2) În localitățile în care cetățenii aparținând unei minorități naționale nu îndeplinesc condițiile prevăzute la alin. (1) inscripționarea denumirii localității, a indicatoarelor geografice și topografice locale – denumirea străzilor, parcurilor etc. –, și a instituțiilor publice locale și a instituțiilor de sub autoritatea lor pot fi asigurate prin hotărârea consiliului local. | 1. Conform Legii 282/2007 România s-a angajat la următoarele:  - să pună la dispoziție formulare și texte administrative de uz curent pentru populație în limbile regionale sau minoritare, sau în versiuni bilingve; (Art. 10, para. 1 subpara b)  - să permită autorităților administrative să întocmească documente într-o limbă regională sau minoritară. (Art. 10, para. 1, subpara c)  - publicarea de către autoritățile regionale a textelor oficiale și în limbile regionale sau minoritare; (Art. 10, para. 2 subpara c)  - publicarea de către autoritățile locale a textelor oficiale și în limbile regionale sau minoritare; (Art. 10, para. 2 subpara d)  - folosirea sau adoptarea, dacă este cazul alături de denumirea în limba (-ile) oficială (-ale), a formelor tradiționale și corecte ale toponimiei în limbile regionale sau minoritare. (Art. 10, para. 2 subpara g)  2. Legea 215/2001 în forma actuală nu este în concordanță cu aceste prevederi. Modificările propuse vizează soluționarea acestei inconsistențe.  3. Prin introducerea Art. 76^1 se vizează separarea drepturile lingvistice active (folosirea limbii materne în raport cu administrațiile publice ale unitățile administrativ-teritoriale) și drepturile lingvistice pasive (inscripționarea denumirii localității, a indicatoarelor geografice și topografice locale – denumirea străzilor, parcurilor etc. –, și a instituțiilor publice locale și a instituțiilor de sub autoritatea lor și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective). Având în vedere că drepturile incluse în categoria a doua au scopuri simbolice legate de acomodarea mai amplă a minorităților, se propun următoarele:  1. un prag alternativ, care oferă o incluziune mai amplă și mai variată a minorităților naționale 2. eliminarea unor inconsistențe dintre lege și normele de aplicare  3. eliminarea posibilității de interpretare cu rea credință a prevederilor Art. 76, para 4 a actualei legi |
| Art. 94 (8) În județele în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor ordinea de zi se aduce la cunoștință publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective. | ART. 94 (8) În județele în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 10% din numărul locuitorilor ordinea de zi și hotărârile cu caracter normativ se aduc la cunoștință publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective. |  |
| ART. 110 (1) Initiatorii depun la secretarul unitatii administrativ-teritoriale forma propusa pentru proiectul de hotarâre. Proiectul va fi afisat spre informare publica prin grija secretarului unitatii administrativ-teritoriale. (2) Initiatorii asigura întocmirea listelor de sustinatori pe formulare puse la dispozitie de secretarul unitatii administrativ-teritoriale. (3) Listele de sustinatori vor cuprinde numele, prenumele si domiciliul, seria si numarul actului de identitate si semnaturile sustinatorilor. (4) Listele de sustinatori pot fi semnate numai de cetatenii cu drept de vot care au domiciliul pe raza unitatii administrativ-teritoriale respective, al carei consiliu local sau judetean urmeaza sa dezbata proiectul de hotarâre în cauza. | ART. 110 .......    (5) În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând minorităților naționale au o pondere de peste 10% din numărul locuitorilor inițiatorii pot depune proiect de hotărâre, conform alineatului (1) și în limba minorității respective. Traducerea în limba română și afișarea în atât în limba română, cât și în limba minorității naționale se va realiza prin grija secretarului unității administrativ-teritoriale. |  |
| Articolul 118 (1)  Constituie contravenții și se sancționează cu amendă de la 1.000 lei la 5.000 lei următoarele fapte:  a) nepunerea în aplicare, cu rea-credință, a hotărârilor consiliului local de către primar; b) nepunerea în aplicare, cu rea-credință, a hotărârilor consiliului județean de către președintele consiliului județean;  c) neprezentarea în termenul prevăzut de Legea finanțelor publice locale a proiectului bugetului unității administrativ-teritoriale de către primar, respectiv președintele consiliului județean, din culpa lor;  d) neprezentarea de către primar sau președintele consiliului județean a rapoartelor prevăzute de lege, din culpa lor;  e) neluarea măsurilor necesare, stabilite de lege, de către primar sau președintele consiliului județean, în calitatea acestora de reprezentanți ai statului în unitățile administrativ-teritoriale.  f) netransmiterea în termenul prevăzut la art. 117^1 alin. (1) către camera notarilor publici a sesizării pentru deschiderea procedurii succesorale (2) Constatarea contravențiilor și aplicarea amenzilor se fac de către prefect, în calitatea sa de autoritate publică, reprezentant al Guvernului pe plan local. (3) Dispozițiile prezentului articol se completează în mod corespunzător cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările și completările ulterioare. | Articolul 118 (1)  Constituie contravenții și se sancționează cu amendă de la 1.000 lei la 5.000 lei următoarele fapte:  a) nepunerea în aplicare, cu rea-credință, a hotărârilor consiliului local de către primar; b) nepunerea în aplicare, cu rea-credință, a hotărârilor consiliului județean de către președintele consiliului județean;  c) neprezentarea în termenul prevăzut de Legea finanțelor publice locale a proiectului bugetului unității administrativ-teritoriale de către primar, respectiv președintele consiliului județean, din culpa lor;  d) neprezentarea de către primar sau președintele consiliului județean a rapoartelor prevăzute de lege, din culpa lor;  e) neluarea măsurilor necesare, stabilite de lege, de către primar sau președintele consiliului județean, în calitatea acestora de reprezentanți ai statului în unitățile administrativ-teritoriale.  f) netransmiterea în termenul prevăzut la art. 117^1 alin. (1) către camera notarilor publici a sesizării pentru deschiderea procedurii succesorale; g) încălcarea prevederilor art.19 alin (1)-(2), art.39 alin.(7), art.50, art.76, art.94. (8). (2) Constatarea contravențiilor și aplicarea amenzilor se fac de către prefect, în calitatea sa de autoritate publică, reprezentant al Guvernului pe plan local. (3) Dispozițiile prezentului articol se completează în mod corespunzător cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările și completările ulterioare. |  |
| Art. 131 Prevederile art. 19, art. 39 alin. (7) și ale art. 76 alin. (2)-(4) sunt aplicabile și în cazul în care, din diferite motive, după intrarea în vigoare a prezentei legi, ponderea cetățenilor aparținând unei minorități naționale scade sub procentul prevăzut la art. 19. | Art. 131. Prevederile art. 76^1 alin. (1) sunt aplicabile și în cazul în care, din diferite motive, după intrarea în vigoare a prezentului articol, ponderea sau numărul cetățenilor aparținând unei minorități naționale scade sub procentul sau numărul prevăzut la art. 76^1 alin. (1). |  |

2. Modificarea legii prin introducerea unor noi secțiuni legate de folosirea limbii minoritare locale

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Lege 215/2001** | **Modificări propuse** | **Argumentație** |
| ART.1.  .....  (2) În sensul prezentei legi, termenii şi expresiile de mai jos au următoarele semnificaţii:  a)....  .......  j).... | SE ADAUGĂ  2)....  ...  k) limbă minoritară locală – limba maternă a cetățenilor aparținând minorităților naționale care într-o unitate administrativ-teritorială îndeplinește, în privința numărul și ponderea vorbitorilor nativi, condițiile stabilite prin prezenta lege pentru a putea fi folosită în fața autorităților administrației publice locale,a instituțiilor publice aflate în subordinea acestora, precum și a serviciilor publice deconcentrate. |  |
| Art. 19 În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând minorităților naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate asigură folosirea, în raporturile cu aceștia, și a limbii materne, în conformitate cu prevederile Constituției, ale prezentei legi și ale tratatelor internaționale la care România este parte. | ART. 19  (1)  a) În cazul comunelor sau orașelor dacă cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 10% din numărul locuitorilor ori numărul lor depășește 10 000 de persoane, limba lor maternă este **limbă minoritară locală în comuna sau orașul respectiv**  b) În cazul județelor dacă cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 10% din numărul, limba lor maternă este **limbă minoritară locală în județul respectiv**  (2) În unitățile teritorial-administrative în care cetățenii aparținând unei minorități naționale nu îndeplinesc condițiile prevăzute la alin. (1) limba lor poate fi statuată, prin hotărârea consiliului local sau cel județean, **limbă minoritară locală în comuna, orașul sau județul** respectiv.  (3) În vederea asigurării folosirea limbii minoritare locale se iau, în mod potrivit, următoarele măsuri: a) înființarea, în cadrul autorităților administrației publice locale, a unor compartimente de traducători și interpreți pentru documentele emise și/sau primite într-o limbă minoritară locală; b) stabilirea, prin regulamente adecvate de organizare și funcționare ale autorităților administrative publice locale și ale instituțiilor publice subordonate, a acelor posturi în diferite compartimente care au atribuțiuni de relații publice ce necesită folosirea limbii minoritare locale.  (4) Guvernul stabilește prin hotărâre structura minimă de posturi de funcționari publici din cadrul autorităților administrației publice locale și al serviciilor publice deconcentrate care necesită cunoașterea și utilizarea limbilor minoritare locale, structură care se stabilește în funcție de numărul locuitorilor și ponderea minorităților naționale din unitatea administrativ-teritorială respectivă.  (5) Cheltuielile legate de folosirea limbilor minoritare locale de către autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate în raport cu cetățenii, în conformitate cu prevederile prezentei legi, se finanțează prin bugetele locale ale unităților administrativ-teritoriale, din sumele defalcate din venituri ale bugetului de stat. Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, prin organismul specializat, stabilește anual costul standard care stă la baza finanțării de bază. De suma aferentă beneficiază toate unitățile administrative-teritoriale care se încadrează în prevederile alineatului (1). |  |
| ART 36.  ...... | SE ADAUGĂ:  (8 bis) Consiliul local adoptă toate hotărârile necesare pentru statuarea și utilizarea publică instituțională, în condițiile legii, a limbilor minoritare locale în comuna, orașul sau municipiul. |  |
| Art. 39 (7) În comunele sau orașele în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor ordinea de zi se aduce la cunoștință publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective | SE ABROGĂ |  |
| Art. 42 (2) Lucrările ședințelor se desfășoară în limba română. În consiliile locale în care consilierii locali aparținând unei minorități naționale reprezintă cel puțin o cincime din numărul total, la ședințele de consiliu se poate folosi și limba maternă. În aceste cazuri se va asigura, prin grija primarului, traducerea în limba română. În toate cazurile, documentele ședințelor de consiliu se întocmesc în limba română. | SE ABROGĂ |  |
| Art. 50 În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor hotărârile cu caracter normativ se aduc la cunoștință publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, iar cele cu caracter individual se comunică, la cerere, și în limba maternă. | SE ABROGĂ |  |
|  | SECȚIUNEA a 6-a  Folosirea limbii minoritare locale  ART. 56^2  (1) În comunele sau orașele în care se folosește o limbă minoritară locală în sensul prezentei legi, ordinea de zi se aduce la cunoștință publică și în această limbă.  (3) Hotărârile cu caracter normativ se aduc la cunoștință publică și în limba minoritară locală, iar cele cu caracter individual se comunică și în această limbă dacă cererea respectivă a fost depusă în limba minoritară locală respectivă. Hotărârile vizate, precum și alte documente aferente vor fi pregătite prin măsurile specificate în art. 19, alin. (3).  ART 56^3  (1) La prima ședință de după cea de constituire, consilierii care doresc să utilizeze în dezbateri o limbă minoritară locală, dau o declarație scrisă în acest sens și consemnată în procesul-verbal al ședinței.  (2) Lucrările ședințelor se desfășoară în limba română.  În orașele sau comunele unde este stabilită o limbă minoritară locală, în consiliile locale în care consilierii locali aparținând unei minorități naționale reprezintă cel puțin o zecime din numărul total, dar numărul lor este cel puțin trei, în ședințele de consiliu aceștia au dreptul să folosească în dezbateri această limbă. Îndeplinirea acestei condiții se stabilește în baza declarațiilor depuse conform alineat (1).  (3) În condițiile alineatului precedent, traducerea în limba română se asigură prin capacitățile create conform art. 19, alineatul (3). În toate cazurile, documentele ședințelor de consiliu se întocmesc în limba română.  ART. 56^4.  (1) În raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește și limba minoritară locală, în condițiile prezentei legi.  (2) Limba minoritară locală se folosește de drept, oral sau în scris, de către cetățenii care solicită acest lucru și aceștia vor primi răspunsul sau actul solicitat atât în limba română, cât și în limba minoritară locală respectivă.  (3) Autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice subordonate vor afișa, pe compartimente și servicii, posturile la care cetățenii se pot adresa, oral sau în scris, cu cereri în limba minoritară locală respectivă.  (4) Autoritățile administrației publice locale vor asigura afișarea anunțurilor de interes public și în limba minoritară locală.  (5) Actele oficiale se întocmesc în mod obligatoriu în limba română. În condițiile prevăzute la alin. (2) actele se întocmesc în mod obligatoriu atât în limba română cât și în limba minoritară locală.  (6) În posturile care au atribuții privind relații cu publicul conform alineatului (3), vor fi încadrate funcționari publici având competențe lingvistice în folosirea limbii minoritare respective, conform dispozițiilor aferente din Legea 188/1999 actualizată.  ART 56^5  În localitățile în care există stabilită o limbă minoritară locală, inscripționarea denumirii localității, a indicatoarelor geografice și topografice locale – denumirea străzilor, parcurilor, piețelor, aleelor etc. –, a instituțiilor publice locale și a instituțiilor de sub autoritatea lor, se asigură și în limba minoritară locală respectivă. |  |
| Art. 76 (1) În raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește limba română. (2) În unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale, cu aparatul de specialitate și organismele subordonate consiliului local, aceștia se pot adresa, oral sau în scris, și în limba lor maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă.  (3) În condițiile prevăzute la alin. (2), în posturile care au atribuții privind relații cu publicul vor fi încadrate și persoane care cunosc limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective.  (4) Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2).  (5) Actele oficiale se întocmesc în mod obligatoriu în limba română. | SE ABROGĂ |  |
| ART 91  ..... | SE ADAUGĂ  (7) Consiliul județean adoptă toate hotărârile necesare pentru statuarea și utilizarea publică instituțională, în condițiile legii, a limbilor minoritare locale în județ. |  |
| Art. 94 (8) În județele în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor ordinea de zi se aduce la cunoștință publică și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective | SE ABROGĂ |  |
|  | SECȚIUNEA a 5-a  Folosirea limbii minoritare locale  ART 108^2  (1) În județele în care se folosește o limbă minoritară locală județeană în sensul prezentei legi, ordinea de zi se aduce la cunoștință publică și în această limbă.  (2) În privința ședințelor consiliului județean se aplică, în mod corespunzător, dispozițiile art.56^3, alin. (1), (2) și (3).  (3) În privința raporturilor dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale județene se aplică, în mod corespunzător, dispozițiile art.56^4, alin. (1)-(6) |  |
| ART. 110  (1) Initiatorii depun la secretarul unitatii administrativ-teritoriale forma propusa pentru proiectul de hotarâre. Proiectul va fi afisat spre informare publica prin grija secretarului unitatii administrativ-teritoriale.  (2) Initiatorii asigura întocmirea listelor de sustinatori pe formulare puse la dispozitie de secretarul unitatii administrativ-teritoriale. (3) Listele de sustinatori vor cuprinde numele, prenumele si domiciliul, seria si numarul actului de identitate si semnaturile sustinatorilor.  (4) Listele de sustinatori pot fi semnate numai de cetatenii cu drept de vot care au domiciliul pe raza unitatii administrativ-teritoriale respective, al carei consiliu local sau judetean urmeaza sa dezbata proiectul de hotarâre în cauza. | SE ADAUGĂ UN NOU ALINEAT:  (5) În unitățile administrativ-teritoriale în care există stabilită o limbă minoritară locală, inițiatorii pot depune proiect de hotărâre, conform alineatului (1) și în limba minorității respective. Traducerea în limba română și afișarea în atât în limba română, cât și în limba minorității naționale se va realiza prin grija secretarului unității administrativ-teritoriale |  |
| Articolul 118 (1)  Constituie contravenții și se sancționează cu amendă de la 1.000 lei la 5.000 lei următoarele fapte:  a) nepunerea în aplicare, cu rea-credință, a hotărârilor consiliului local de către primar; b) nepunerea în aplicare, cu rea-credință, a hotărârilor consiliului județean de către președintele consiliului județean;  c) neprezentarea în termenul prevăzut de Legea finanțelor publice locale a proiectului bugetului unității administrativ-teritoriale de către primar, respectiv președintele consiliului județean, din culpa lor;  d) neprezentarea de către primar sau președintele consiliului județean a rapoartelor prevăzute de lege, din culpa lor;  e) neluarea măsurilor necesare, stabilite de lege, de către primar sau președintele consiliului județean, în calitatea acestora de reprezentanți ai statului în unitățile administrativ-teritoriale.  f) netransmiterea în termenul prevăzut la art. 117^1 alin. (1) către camera notarilor publici a sesizării pentru deschiderea procedurii succesorale (2) Constatarea contravențiilor și aplicarea amenzilor se fac de către prefect, în calitatea sa de autoritate publică, reprezentant al Guvernului pe plan local. (3) Dispozițiile prezentului articol se completează în mod corespunzător cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările și completările ulterioare | Articolul 118 (1)  Constituie contravenții și se sancționează cu amendă de la 1.000 lei la 5.000 lei următoarele fapte:  a) nepunerea în aplicare, cu rea-credință, a hotărârilor consiliului local de către primar; b) nepunerea în aplicare, cu rea-credință, a hotărârilor consiliului județean de către președintele consiliului județean;  c) neprezentarea în termenul prevăzut de Legea finanțelor publice locale a proiectului bugetului unității administrativ-teritoriale de către primar, respectiv președintele consiliului județean, din culpa lor;  d) neprezentarea de către primar sau președintele consiliului județean a rapoartelor prevăzute de lege, din culpa lor;  e) neluarea măsurilor necesare, stabilite de lege, de către primar sau președintele consiliului județean, în calitatea acestora de reprezentanți ai statului în unitățile administrativ-teritoriale.  f) netransmiterea în termenul prevăzut la art. 117^1 alin. (1) către camera notarilor publici a sesizării pentru deschiderea procedurii succesorale; g) încălcarea prevederilor art.19 alin (3), art.56^2 (1), 56^3, 56^4, 56^5 și 108^2  (2) Constatarea contravențiilor și aplicarea amenzilor se fac de către prefect, în calitatea sa de autoritate publică, reprezentant al Guvernului pe plan local. (3) Dispozițiile prezentului articol se completează în mod corespunzător cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările și completările ulterioare. |  |
| Art. 131 Prevederile art. 19, art. 39 alin. (7) și ale art. 76 alin. (2)-(4) sunt aplicabile și în cazul în care, din diferite motive, după intrarea în vigoare a prezentei legi, ponderea cetățenilor aparținând unei minorități naționale scade sub procentul prevăzut la art. 19. | Art. 131. Prevederile art. 56^5 sunt aplicabile și în cazul în care, din diferite motive, după intrarea în vigoare a prezentului articol, limba vorbită de cetățenii aparținând unei minorități naționale pierde statutul de limbă minoritară locală. |  |